

翻訳業界のリーディングカンパニーが業界基準を築く

株式会社 翻訳センター 会社説明資料

<http://www.honyakuctr.com>

平成23年8月26日



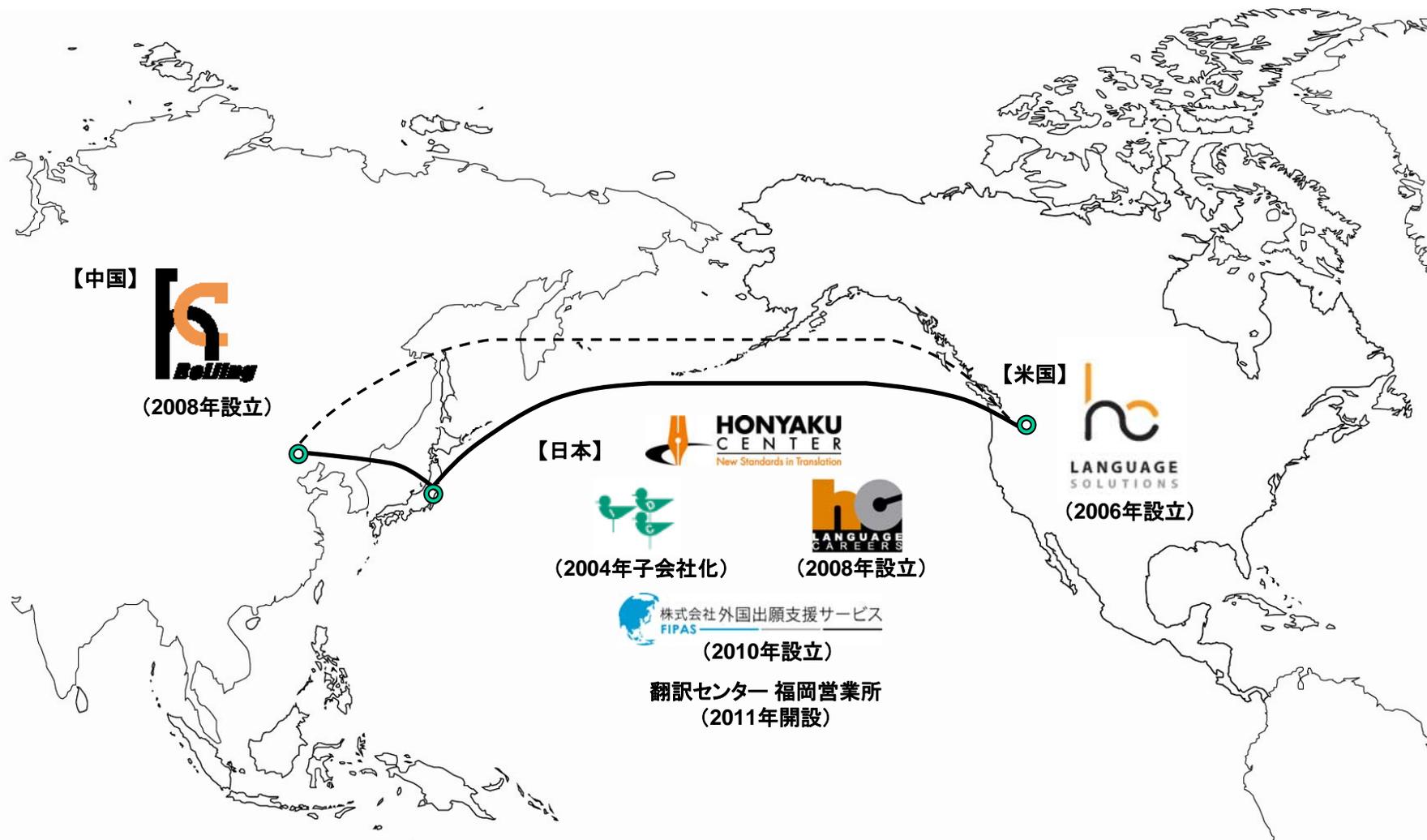
JASDAQ

証券コード:2483

1. 会社概要

会社名	株式会社 翻訳センター
代表者	東 郁 男
本社所在地	大阪府大阪市中央区平野町2丁目5番8号
設 立	1986(昭和61)年4月
事業内容	翻訳・通訳サービス業、一般労働者派遣事業
資本金	5億8,844万3千円(平成23年3月末現在)
売上高	47億5,686万円(平成23年3月期)
事業所	大阪・東京・名古屋・サンフランシスコ・北京
従業員数	225人(平成23年3月末現在)

2. 翻訳センター グループ



■ 顧客企業のグローバル展開に対応したグループネットワークを構築

3. コアコンピタンス



「産業翻訳界」の“ナンバー 1”
デファクトスタンダードを目指す！

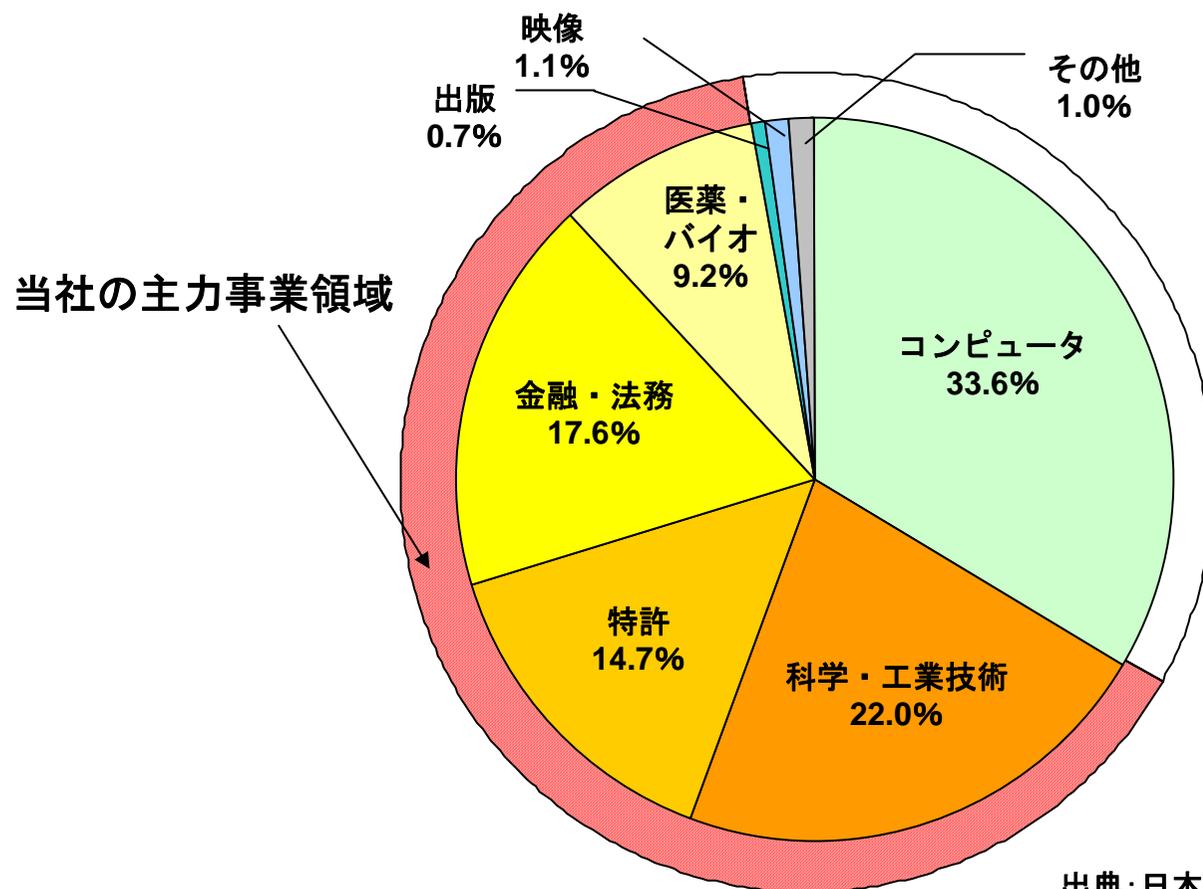
4. 身近にある産業翻訳



■ ビジネスのグローバル展開にとって、産業翻訳・通訳はかかせない要素

5. 産業翻訳市場

翻訳の取扱分野 調査結果



市場規模は2,000億円、
会社数は2,000社

出典: 日本翻訳連盟「翻訳白書 2008年度」

6. 世界の翻訳会社

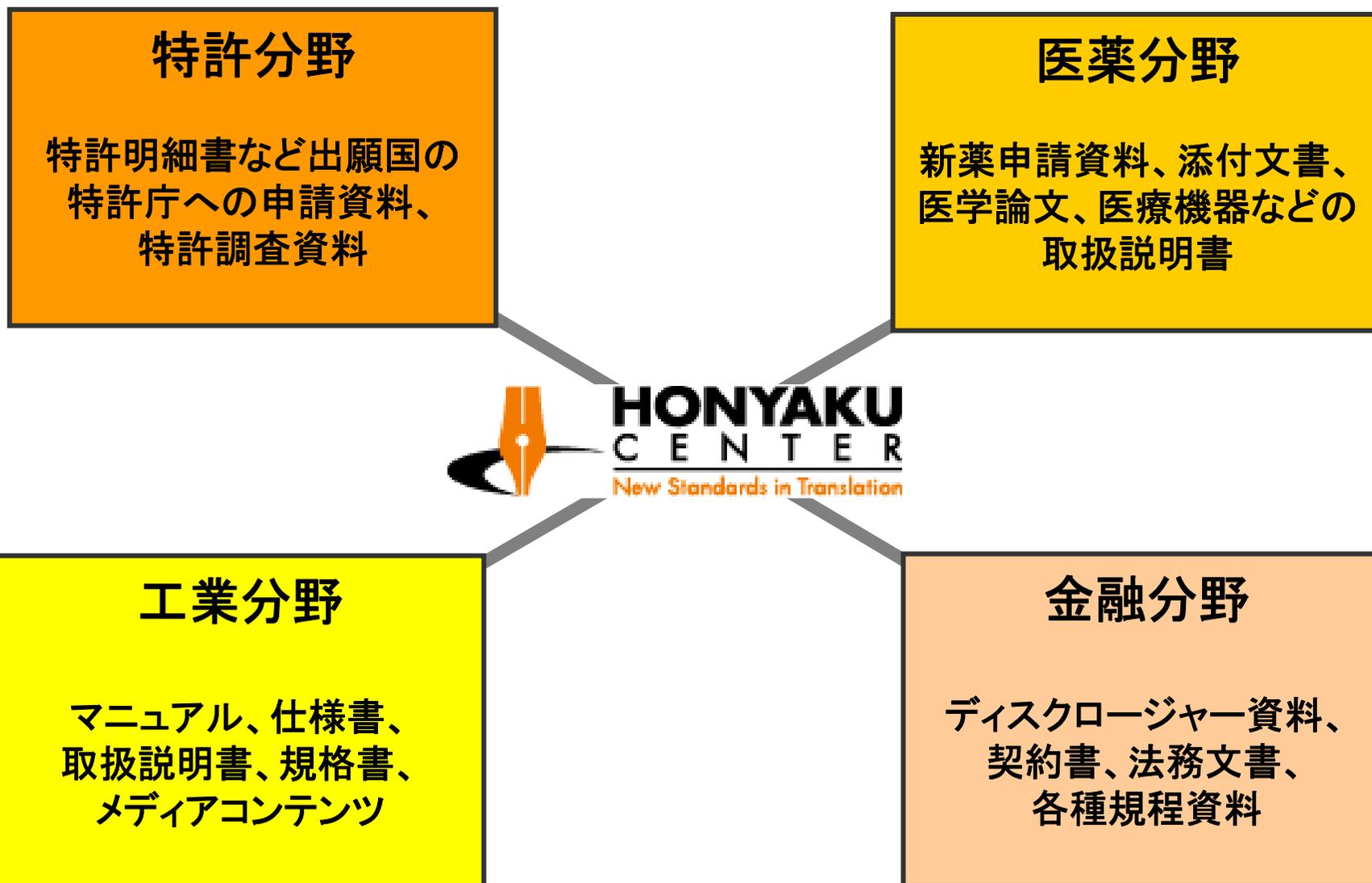
語学ビジネス 売上高ランキング

(単位:百万ドル)

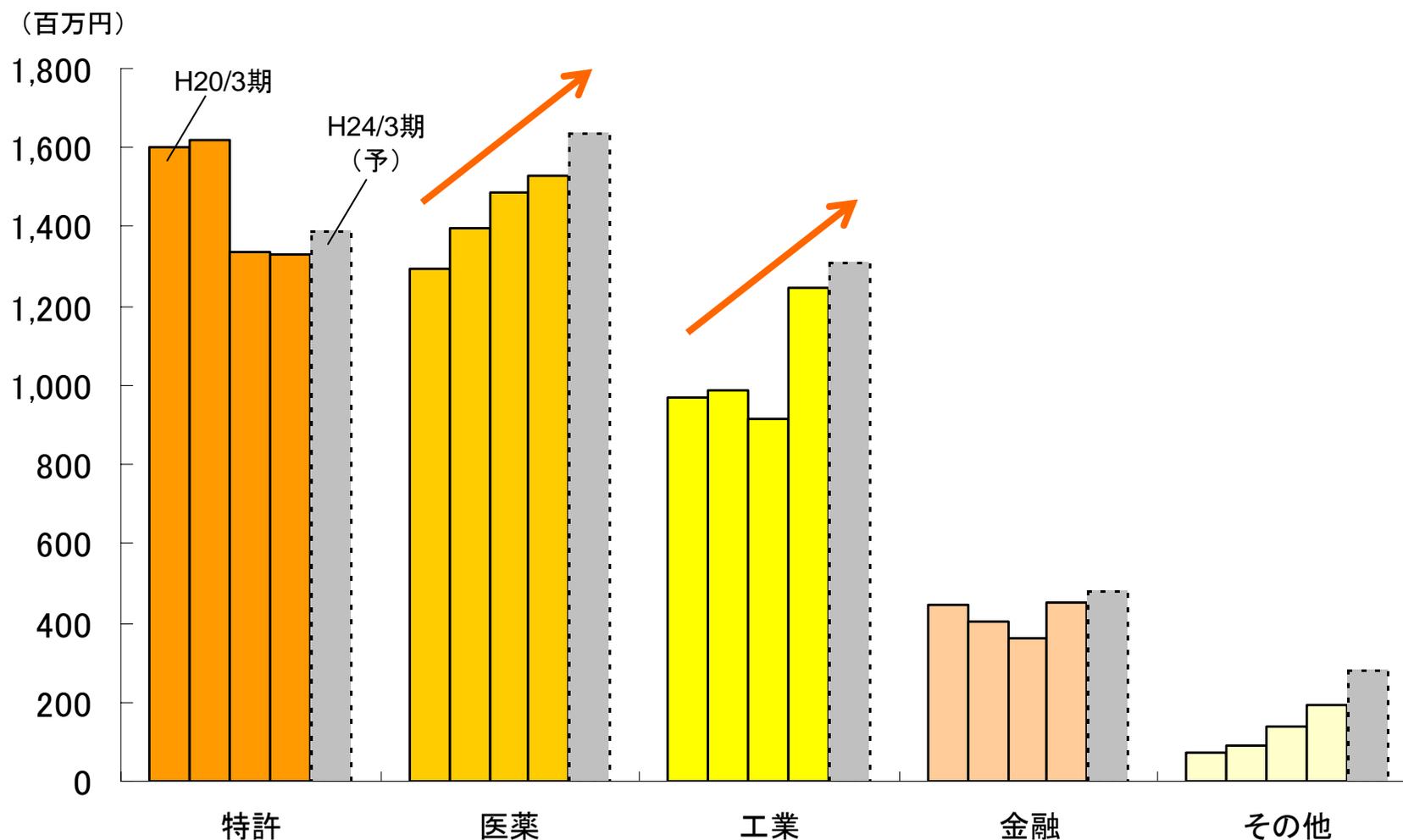
順位	社名	国名	2010年度 売上高
1	Mission Essential Personnel	アメリカ	588.00
2	HP ACG	アメリカ	460.00
3	Global Linguist Solutions	アメリカ	435.00
4	Lionbridge Technologies	アメリカ	405.20
5	TransPerfect/Translations.com	アメリカ	252.44
6	SDL	イギリス	245.09
⋮	⋮	⋮	
15	株式会社 翻訳センター	日本	56.36

Nataly Kelly and Robert G Stewart, "The Top 50 Language Service Providers",
 Common Sense Advisoryを元に当社作成

7. 事業ドメイン



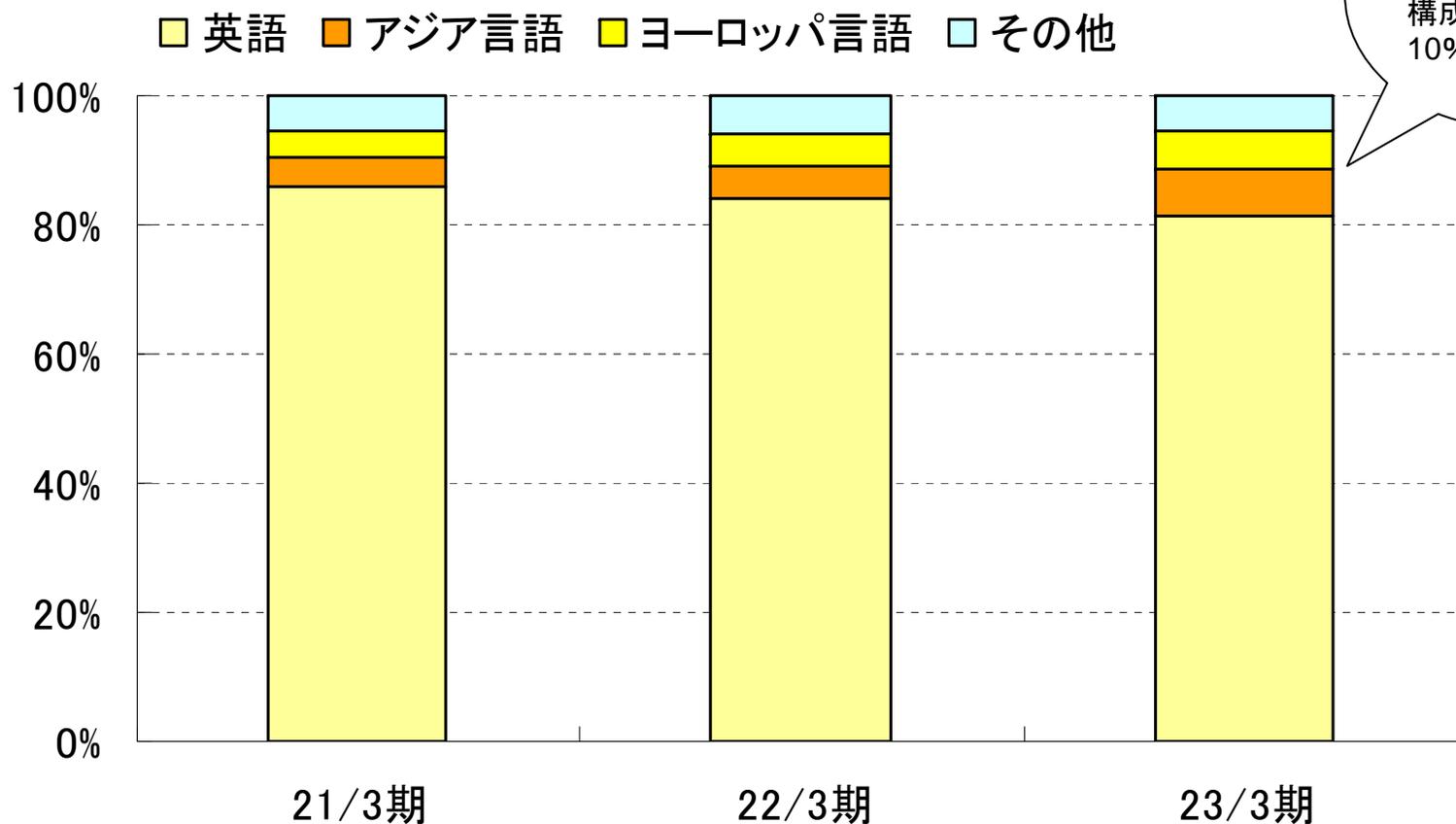
8. 分野別動向



■ 医薬分野は堅調、工業と金融分野は景気後退前の水準に回復

9. 言語別売上高 推移

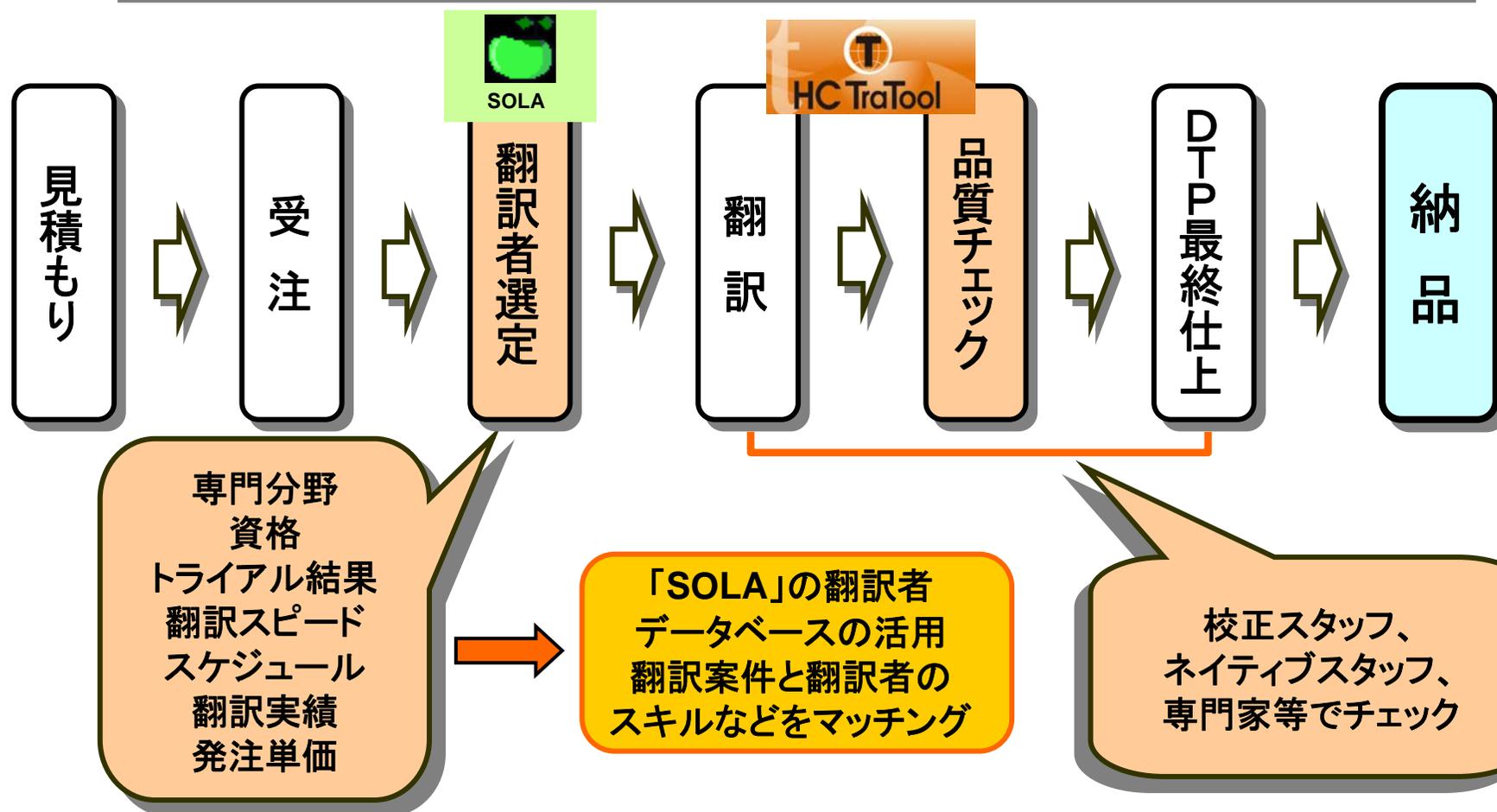
累計取扱言語: 約70ヶ国語



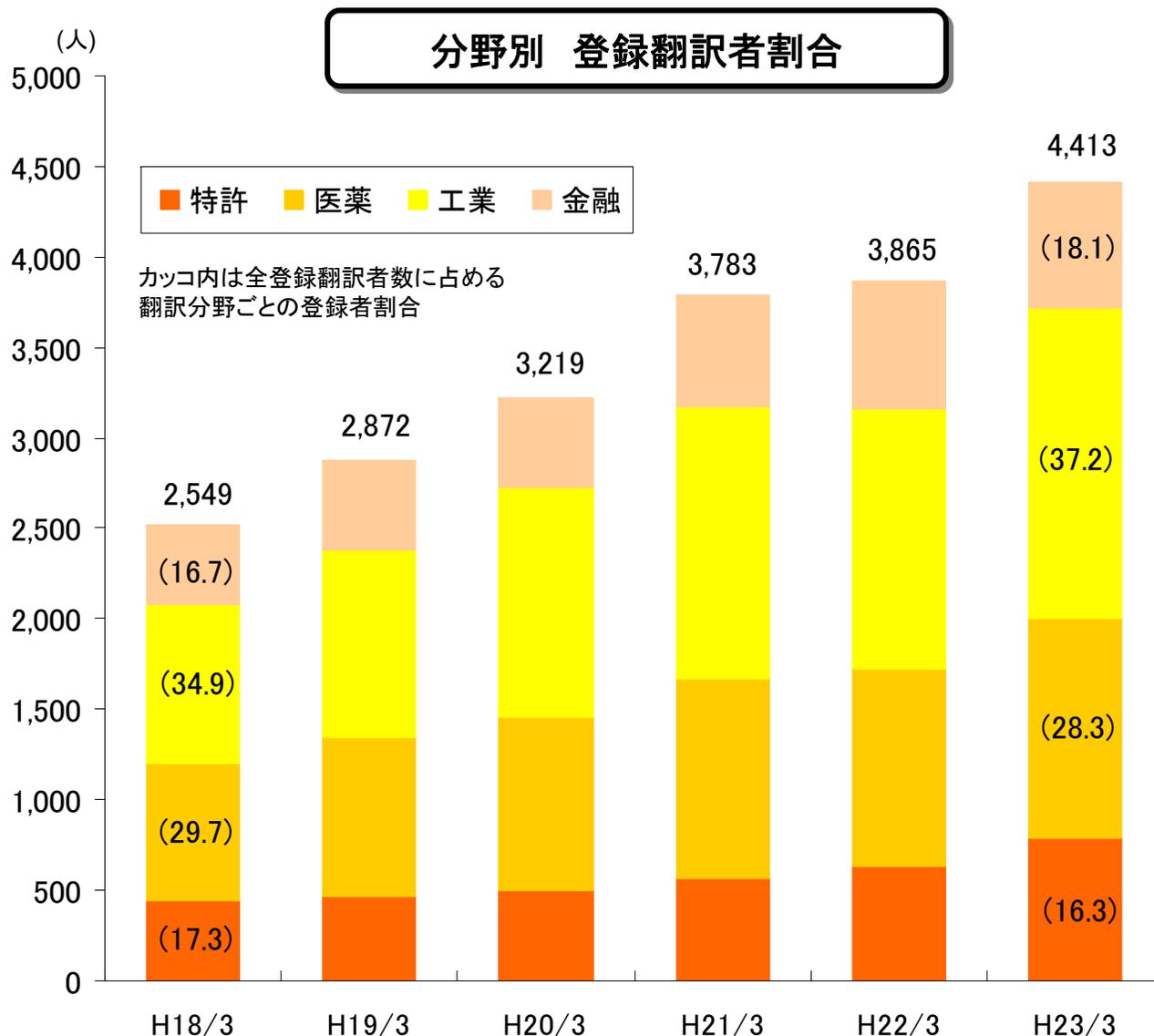
アジア言語と
ヨーロッパ言語の
構成比率合計が
10%台を突破

10. ビジネスモデル

- 翻訳者の適切な品質評価＝適切な原価管理
- 顧客ニーズと翻訳者スキルの最適なマッチング



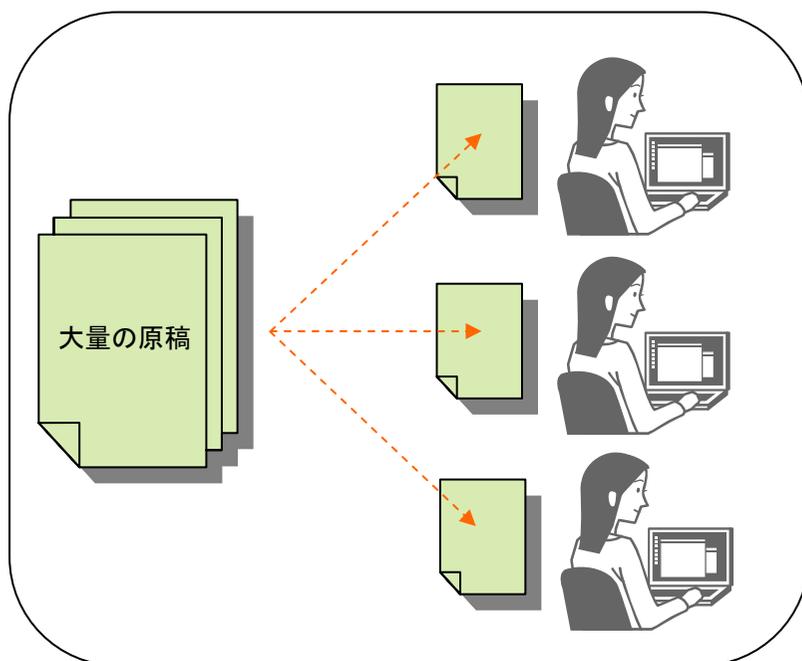
11. 分野別登録翻訳者割合



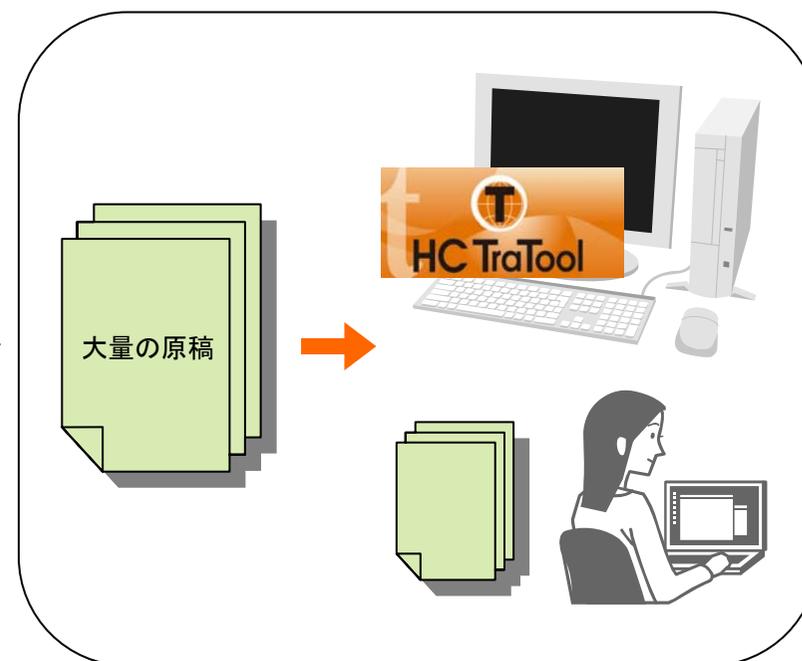
12. 翻訳支援ツールの活用

翻訳支援ツール積極活用のメリット: 品質の安定と向上

【従来の翻訳作業】



【翻訳支援ツールを使うと】



- 当社独自開発の翻訳支援ツール: HC TraTool
- 重複箇所や大量の用語集を機械的、かつ、迅速に処理
- H23年3期末: 導入翻訳者数は約1,100名、処理件数は約1,800件

13. 業績見通し

単位：百万円、％

	H23/3期	H24/3期 (予)	通期	
			増減	伸率
			売上高	4,756
営業利益	279	280	0	0.0
経常利益	270	280	9	3.6
当期純利益	139	140	0	0.2
一株当たり純利益	8,891	8,311	—	—
一株当たり配当金	4,000	4,000	—	—

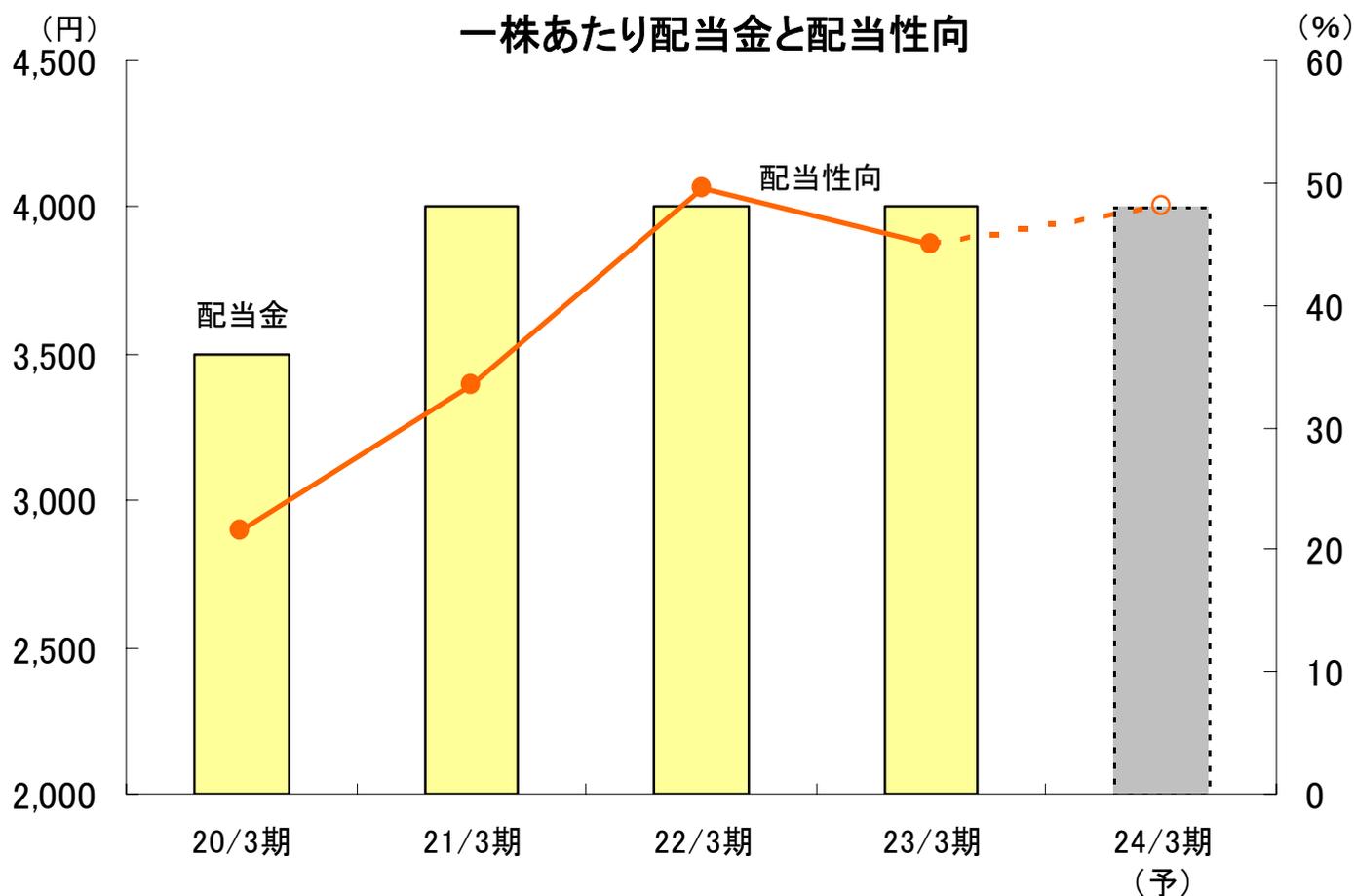
※本文中の百万円未満は、全て切り捨てて表示しております。

※US1ドル＝81円で換算しております。

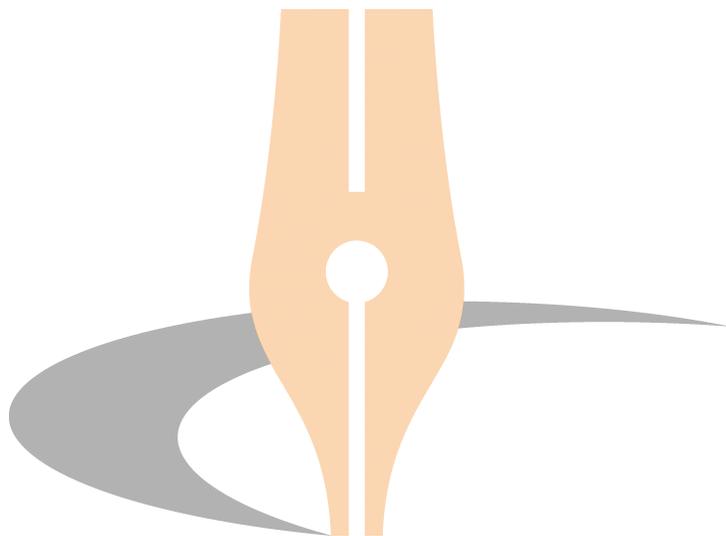
■ 震災影響による発注時期の先延ばしを考慮して、上期を慎重に

14. 株主還元

業績に応じた安定継続的な増配を目標としてまいります



参考資料



1. 第1四半期 概要
2. 分野別売上高(予想)
3. 業績推移
4. 株価チャート
5. 用語集

1. 第1四半期 概要

単位:百万円、%、円

	H23/3期 1Q	H24/3期 1Q	増減	伸率	H24/3期2Q 累計予想	進捗率
売上高	1,054	1,217	163	15.4	2,350	51.8
営業利益	45	58	13	29.4	60	97.1
経常利益	44	57	13	31.5	60	96.5
四半期純利益	26	29	2	11.3	30	98.1
一株当たり純利益	2,019	1,747	—	—	—	—

※本文中の百万円未満は、全て切り捨てて表示しております。

※US1ドル=82.33円で換算しております。

■ 積極的な営業活動と売上原価が低減したことにより増収増益

2. 分野別売上高(予想)

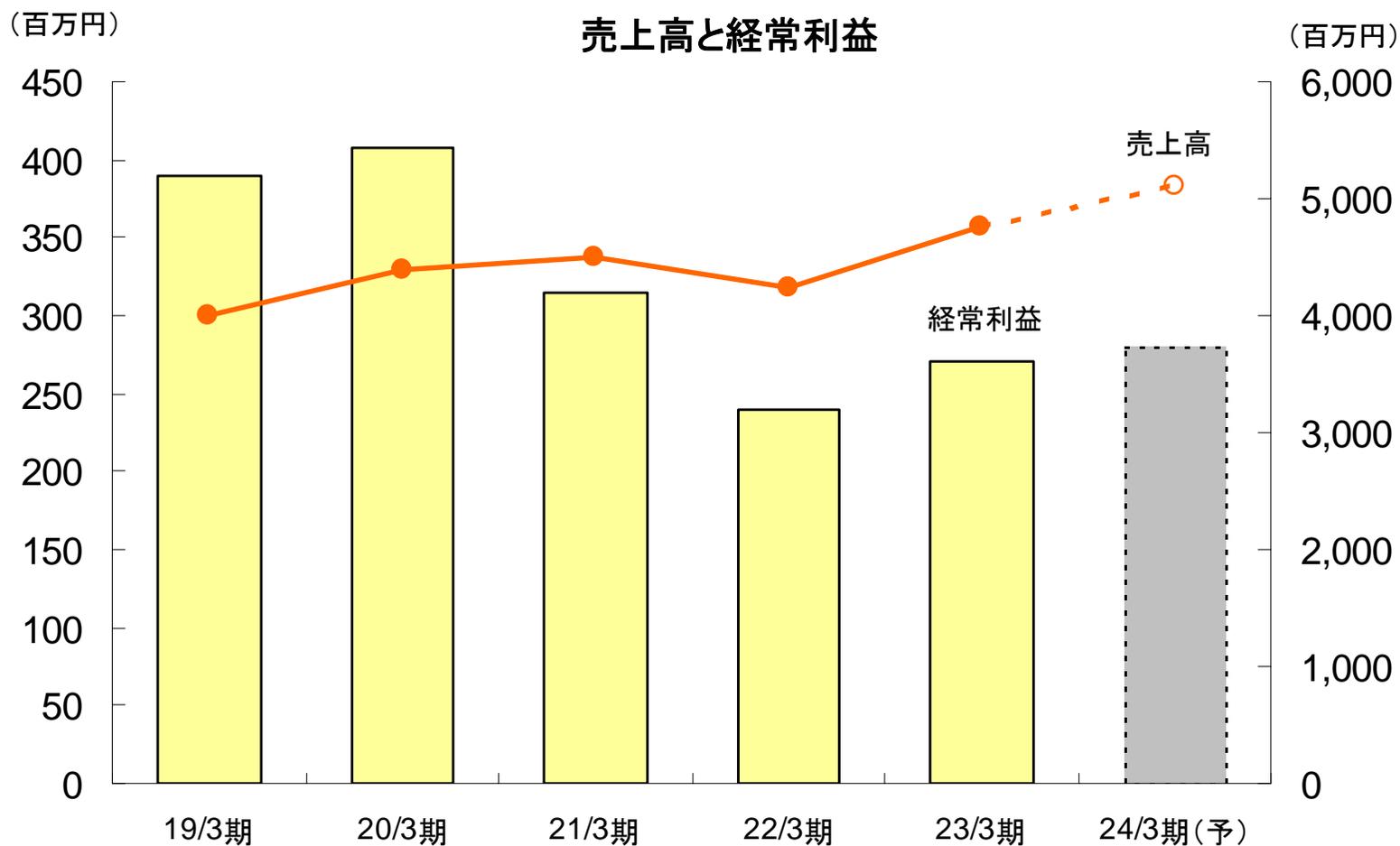
単位: 百万円、%

	H23/3期		H24/3期			
		構成比	(予)	増減	伸率	構成比
特許	1,331	28.0	1,390	58	4.4	27.3
医薬	1,528	32.1	1,640	111	7.3	32.2
工業	1,249	26.3	1,310	60	4.8	25.7
金融	454	9.5	480	25	5.6	9.4
その他	192	4.0	280	87	45.2	5.5
合計	4,756	100.0	5,100	343	7.2	100.0

※本文中の百万円未満は、全て切り捨てて表示しております。

■ その他は外国出願支援サービスを織り込んで増加。医薬は引き続き順調。

3. 業績推移



■ 利益水準の早期回復が課題

4. 株価チャート

翻訳センター [2483/JQ] 週足 2011/08/15

■ 単価 ■ 売買高(平均)[千] — PMA_13
 — PMA_26 — VMA_13 — VMA_26



(C) 2008 QUICK Corp. All rights reserved.

(出所: QUICK)

5. 用語集

(2011年8月26日現在)

ページ	用語	解説
p.11	登録翻訳者	<p>翻訳センターでは、業務委託契約を締結した社外(フリーランス)の翻訳者を登録している。</p> <p>当社に登録を希望する社外翻訳者は、専門別・言語別に準備された翻訳トライアルを受験し、合格した方のみを登録する。なお、2010年度のトライアル合格率は約45%。</p>
p.11	SOLA(ソラ)	<p>案件の受注から納品、回収までを一括管理する翻訳センター独自開発の基幹業務システム。販売管理だけでなく、翻訳者の専門分野・実績・スケジュールの管理も実現。2003年4月より導入。</p>
p.11	翻訳支援ツール	<p>翻訳者の業務効率化と翻訳の品質向上を支援するために使うソフトウェアのこと。</p> <p>翻訳支援ツールは、翻訳者によって翻訳された訳文を原文データとセットで翻訳メモリ(トランスレーションメモリ、以下TM)として登録し、同一または類似文章や用語の翻訳の際にTMから引用するシステム。翻訳自体はあくまでも翻訳者が行うため、機械翻訳ソフト(※)のように原稿が自動的に翻訳されることはない。なお、HC TraToolは翻訳支援ツールに属する。</p> <p>※機械翻訳ソフトとは 機械を使って自動的に翻訳させるシステム。翻訳者による翻訳は最小限の作業となる。</p>